353 557

Notice d'emploi
Multi-tube connector

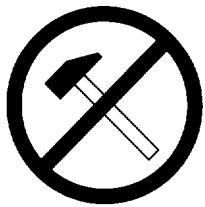
comportant

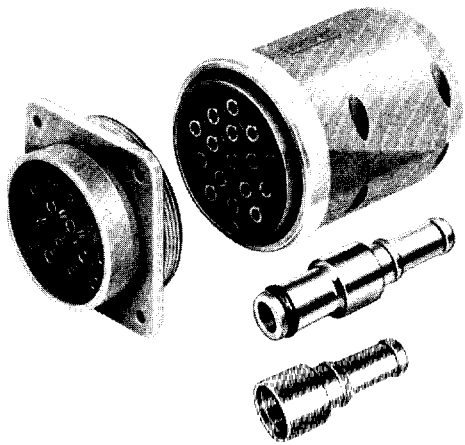
Connecteur multiple male, type KSV-...
Connecteur multiple femelle, type KDVF-...
Fiche male, type KSV-...
Fiche femelle, KDV-...

Manual de instrucciones
Conector multiple

compuesto de

Conector macho, tipo KSV-...
Conector hem bra, tipo KDVF-...
Boquilla macho, tipo KSV-...
Boquilla hembra, tipo KDV-...





Que faut-il savoir pour la mise en cevre d' éléments Festo?

Le bon fonctionnement des mat&& n'étant assuré qu'à la condition de se conformer aux indications données et de ne pas dépasser les valeurs maximales indiquées telles que pression et température, il est par conséquent indispensable que l'utilisateur veille à ce que cette condition soit remplie.

Il veillera de même á l'utilisation d'air comprimé non pollué et de fluides non agressifs, en tenant compte des conditions d'exploitation régnant sur les lieus de mise en œuvre.

En cas d'utilisation en zone de sécurité, se conformer aux règlements des caisses mituelles d'assurance accident et des services de surveillance technique ou aux règlements nationaux en vigueur.

¿Qué es lo que se tiene que observar para la aplicación de los elementos de Festo?

Es imprescindible atenerse a los valores limites indicados para presiones, temperaturas y observar kas advertebcias para conseguir un funcionamiento impecable. El aplicador tiene que garantizar esta condición con absoluta seguridad.

Se tiene que ciudar de un servicio con aure comprimido debidamente preparado, sin medios agresivos. Además se tienen que tomar en consideración las corresponientes condiciones des ambiente en el lugar de la aplicación.

Al aplicar los elementos de Festo en zonas de seguridad, se tienen que respectar siempre las correspondendientes disposiciones del Sindicato Profesional y del Comité de Control Técnico o las respectivas disposiciones nacionales.

Adelaide · Athen · Auckland · Barcelona · Bangkok · Belo Horizonte · Birmingham · Bologna · Bordeaux · Brisbane · Bruxelles Budapest · Buenos Aires · Campinas · Cape Town · Celje · Delft · Dublin · Duncanview · Durban · Elbar · Eindhoven · Firenze · Fukoroi · Göteborg · Graz · Guadalajara · Helsinki · Hong Kong · Istanbul · Jakarta · Joinville · Johannesburg · Kairo · Karlskrona · Kobenhavn · Kuala Lumpur · Leeds · Lille · Lima · Lisboa · Locarno · London · Lyon · Madrid · Malmö · Manila · Melbourne · Mexico City · Milano · Monterrey · Nagoya-City · Nantes · Oslo · Padova · Paris · Perth · Port Elisabeth · Porto · Port Washington · Porto Alegre · Praha · Pretoria · Puerto Rico · Quito · Redcale/Ontario · Rio de Janeiro · Roma · San José · São Paulo · Sarreguemines · Seoul · Singapore · Sofia · Stockholm · Sydney · Taipei · Teheran · Tokyo · Valencia · Warszawa · Wien · Yverdon · Zurich

FESTO PNEUMATIC

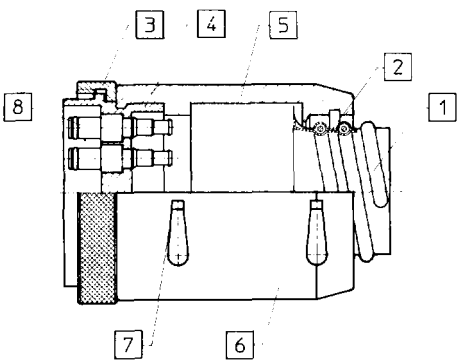
1 Utilisation

Ce connecteur multiple a tube flexible est utilisé essentiellement en sortie d'armoire de commande.
Les emplacements des fiches mâles/femelles sont numérotés et détrompés.

Une bague filetée permet a la fois d'emboîter et de verrouiller l'accouplement.

2. Organes de commande et de raccordement

Côté connecteur male: male/macho:
Del lado del conector macho:



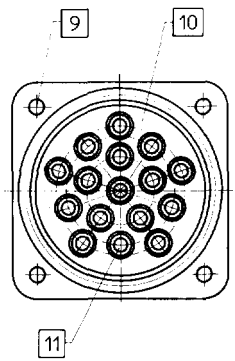
① Tuyau de sécurité
② Passe-tuyau
③ Ecrou-chapeau
④ Corps (conn. male)
⑤ Demi-boîtier superiéur
⑥ Demi-boîtier inferiéur
⑦ Vis a tête cylindrique
⑧ Fiche male
⑨ Flasque de fixation a l'armoire
⑩ Corps (conn. femelle)
⑪ Fiche femelle

1. Aplicaciones:

Este conector multiple de tubos se utiliza principalmente como salida en armarios de distribución.
Las conexiones de los enchufes y boquillas están numeradas y son inconfundibles por estar guiadas por una pestaña.
El acoplamiento es contraído por efecto de un anillo atornillable, por lo que queda asegurado fijamente.

2. Elementos operativos y conexiones

Côté connecteur femelle: femelle/hembra:
Del lado del conector hembra:



① Tubo flexible de protección
② Boquilla interior
③ Tuerca de racor
④ Segmento insertable (conector macho)
⑤ Mitad superior del cuerpo
⑥ Mitad inferior del cuerpo
⑦ Tornillo cilindrico
⑧ Boquilla macho
⑨ Brida de sujeción para el armario de distribución
⑩ Segmento insertable (boquilla)
⑪ Boquilla hembra

Définition/Definición:
Elements de connexion/Elementos enchufables

Fiche mâle
Boquilla

Fiche femelle
Boquilla hembra

FESTO PNEUMATIC

3. Caracteristiques techniques

3. Ficha técnica

Désignation Référence/Type	Conn. multiple mâle Conector múltiple, parte macho	7557 KSV-5	152 506 KSV 6-7	7558 KSV-8	152 507 KSV 6-12	7559 KSV-16 B	152 503 KSV 6-22	7560 KSV-32 B
Referencia N° de pieza / Tipo	Conn multiple femelle Conector múltiple, parte hembra	7562 KDVF-5	152 509 KDVF 6-7	7553 KDVF-8	152 510 KDVF 6-12	7564 KDVF-16 B	152 511 KDVF 6-22	7565 KDVF-32 B
Nombre de raccords max. Conexiones máx		5	7	8	12	16	22	32
Taille des raccords Diámetro nominal de la conexion		2, 3, 4	6	2, 3, 4	6	2, 3, 4	6	2, 3, 4

Fluide Medio	Air comprimé filtré, lubrifié ou filtré, non lubrifié Aire a presión filtrado y lubricado o filtrado, sin lubricar
Mode de fixation Tipo de sujeción	Flasque sur le connecteur femelle Brida de sujeción para conector múltiple
Raccord Tipo de conexión	Raccords cannel& pour tuyau synthétique Boquilla macho insertable para tubo flexible
Plage de pression Presión de funcionamiento	Fonction du matériau du tuyau (max. - 0,95 à + 10 bar) En función del material del tubo flexible (máx.-0,95 hasta +10 bar)
Plage de température Temperatura de funcionamiento	- 10 à + 60 °C 10 hasta +60 °C
Matériaux Corps Materiales	matière synthétique; fiches laiton; Bague A l Cuerpo de plástico; boquilla de latón; tuerca anular de aluminio

Combinaisons possibles

Combinaisons possibles Boquilla individual	
Connecteur mâle type KSV/ diamètre nominal Conector tipo KSV/ Diámetro nominal	Connecteur femelle type KDVE/diamètre nominal Conector hembra tipo KDVE/ Diámetro nominal
2	2
4	4
6	6

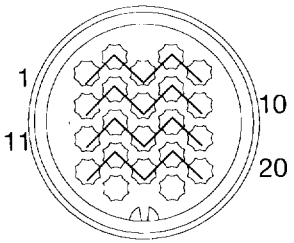
Posibles combinaciones

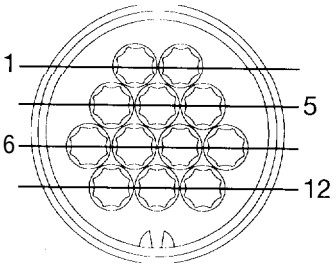
Connecteur multiple Conexión múltiple	
Nombre de Connexions Cantidad de conexiones	dans un connecteur femelle contigus utilisables diamètres nominaux des raccords Diámetros nominales aplicables colateralmente en un contactor / er un enchufe
5	2, 3, 4
7	6
8	2, 3% 4
12	6
16	2, 3% 4
22	6
32	2, 3, 4

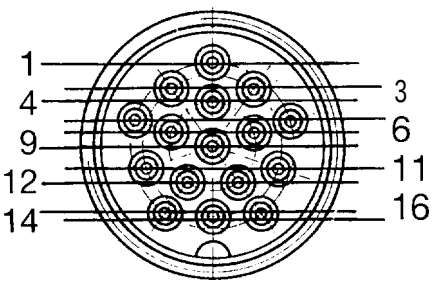
FESTO PNEUMATIC

Pour faciliter l'affectation des fiches mâles/femelles, les emplacements sont numérotés

Para que la atribucion de cada uno de los elementos macho y hembra de las boquillas sea correcta, los conectores están numerados.







Tous les connecteurs sont représentés côté raccordement

La perspectiva de todos los conectores es desde el lado de la union.

4. Montage

Nota:

- Graisser la par-tie emboîtée de fiches.
- Caler le corps du connecteur en le faisant porter sur le bord exterieur. Hauteur d'appui : 15 mm.
- Effectuer le montage en commençant parle bord, vers le centre. Ceci permet de plus avoir a caler le corps pour le montage des autres fiches.
- **Les fiches doivent être enfoncés lentement.**
  Une pression brutale pourrait les endommager.

4. Montaje

Observaciones:

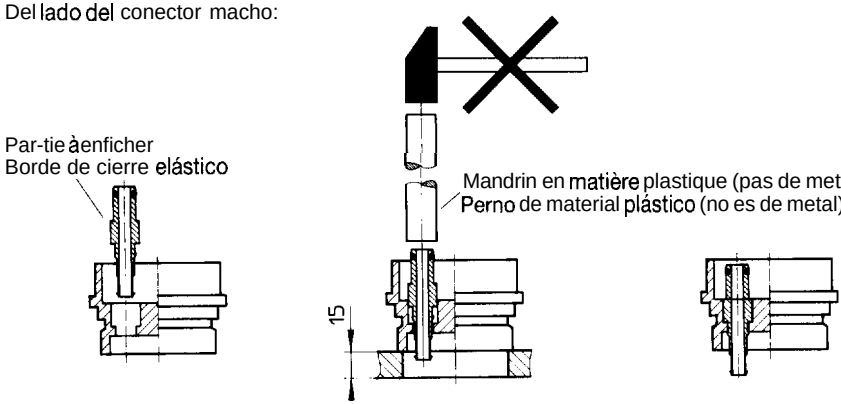
- Engrasar el borde de cierre elástico antes de montar los elementos enchufables
- Colocar una arandela separadora debajo del elemento enchufable. Altura: 15 mm
- Siempre montar los elementos enchufables a mano y hacia el centro. Procediendo de este modo, no es necesario efectuar una separación adicional al montar a presión los elementos enchufables.
- **Insertar los elementos enchufables presionando lentamente.**
  La aplicacion abrupta de fuerza dañaría los elementos.

FESTO PNEUMATIC

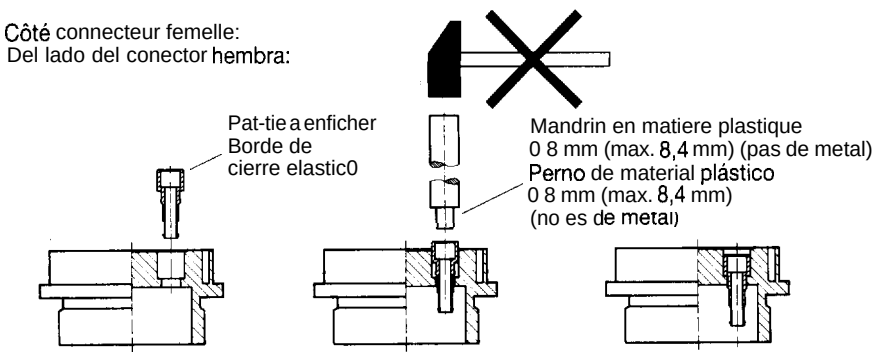
Préassemblage

Montaje previo

Côté connecteur male:
Del lado del conector macho:


Par-tie àenficher
Borde de cierre elástico
Mandrin en matière plastique (pas de metal)
Perno de material plástico (no es de metal)
15

Côté connecteur femelle:
Del lado del conector hembra:


Pat-tie a enficher
Borde de
cierre elastic0
Mandrin en matiere plastique
0 8 mm (max. 8,4 mm) (pas de metal)
Perno de material plástico
0 8 mm (max. 8,4 mm)
(no es de metal)

Le montage des fiches mâles/femelles est correct lorsque leur collet est maintenu par l'épaulement annulaire.

Las partes macho y hembra de las boquillas estarán bien montadas si su borde queda encastrado a través del taladro en forma de rosetas.

FESTO PNEUMATIC

Montage final

Nota:
Graisser le filetage exterieur du connecteur femelle avant montage.

Visser la gaine de protection ① sur le passe-tuyau intérieur ②, jusqu'a hauteur du collet rabattu

Engager l'écrou-chapeau ③ sur le corps du connector ④ fiches montées.

Enfoncer la gaine de protection et sont passe-tuyau dans la demi-cuvette ⑤ du boîtier (veiller au bon positionnement du collet rabattu).

Mettre en place le corps du connecteur ④ dans la demi-cuvette du boîtier ⑤.

Nota:
La barette transversale du dispositif antirotation doit s'encliqueter dans la rainure de la demi-cuvette du boîtier ⑤.
Visser la demi-cuvette du boitier ⑥ a l'aide des vis á tête cylindrique ⑦.

Montaje final

Observaciones:
Aplicar lubricante a la rosca exterior del conector hembra antes de efectuar el montaje.

Atornillar el tubo flexible protector ① hasta el canto rebordeado sobre el manguito interior ②.

Colocar la tuerca de racor ③ sobre el elemento enchufable ④ estando montados las boquillas.

Inset-tar el tubo flexible protector con el manguito interior en la mitad del cuerpo de la unidad ⑤ (Al efectuar esta operación, no confundir la posición del canto rebordeado).

Inset-tar el elemento enchufable ④ en la mitad del cuerpo de la unidad.

Observaciones:
El nervio transversal que evita giros involuntarios deberá quedar encastrado en la ranura del cuerpo de la unidad.
Montar la otra mitad del cuerpo de la unidad ⑥ utilizando el tornillo cilindrico ⑦.

Sous reserve de toutes modifications

Reservado el derecho a modificacione